

بگذارید روی پای خود بایستم

کتابی از دکتر ریچارد دروین

نویسندگان: ریچارد دروین، نثری رینور

مترجم: بهناز هاشمی پور

برای والدین و مربیان



کتابهایفکشرکوه

واسته به مؤسسه انتشارات امیرکبیر

تهران، خیابان جمهوری اسلامی، میدان استقلال، صندوق پستی: ۴۱۹۱-۱۱۳۶۵

درویاری، ریچارد، Drouillard, Richard

بگذارید روی پای خود بایستم، کتابی برای راهنمایی کودکان نابینا/ تألیف ریچارد درویاری، شری

رینور، ترجمه بهناز هاشمی پور.

بازار امیرکبیر، کتاب‌های شکوفه، ۱۳۷۸

۱۰۰ص - مصور.

ISBN 978-964-300-680-8

بهرست‌دهیسی بر اساس اطلاعات فیبا.

عنوان اصلی: Vas Debrouille tot

کودکان نابینا، نابینایان، آموزش

رینور، شری، Raynor, Sherry، هاشمی پور، بهناز، مترجم.

۱۳۷۸ HV/۵۴ ۱۶۶

کتابخانه ملی ایران

۷۸-۱۲۳۳۹ م

بگذارید روی پای خود بایستم

نویسندگان: ریچارد درویاری، شری رینور

مترجم: بهناز هاشمی پور

صفحه‌آرا: شهیدیه ابوالحسن

نوبت چاپ: دوم، ۱۳۹۲

تیراژ: ۱۵۰۰

بها: ۴۰۰۰ تومان

تلفن مرکز فروش: ۶۱۲۸-۲۱

فروش اینترنتی: www.amirkabir.net

جایگاه: صحافی و لیتوگرافی

چاپ واژه پرداز اندیشه، تلفن: ۶۳-۶، ۷۷۱۴۵

همه حقوق محفوظ است، هرگونه نسخه برداری، اعم از ژاکتس و بازنویسی، ذخیره کامپیوتری، اقتباس کلی و جزئی (به جز اقتباس جزئی در نقد و بررسی، و اقتباس در گیومه در مستند نویسی و مانند آنها) بدون مجوز کتبی از ناشر ممنوع و از طریق مراجع قانونی قابل پیگیری است.

به نام آنکه جان را فکرت آموخت

جای بسی خوشحالی و امید است که در چند سال اخیر گام‌هایی هرچند اندک، در راه ارائه آموزش‌های ضروری به خانواده‌هایی که فرزند نابینا دارند، برداشته شده است.

آرزوی اینکه کودک نابینا و یا به‌طور کلی معلولی وجود نداشته باشد، آرزویی کاذب است، زیرا به‌رغم پیشرفت‌های مداوم و جدی در زمینه علوم، به‌ویژه علم چشم‌پزشکی، باز هر ساله تعداد قابل ملاحظه‌ای کودک نابینا یا به این دنیا می‌گذارند و یا به‌علت فقر غذایی و بهداشتی و نبود امکانات اولیه زندگی، هر ساله تعداد زیادی از کودکان، بینایی خود را از دست می‌دهند، و این در حالی است که از ابتدایی‌ترین امکانات توان‌بخشی، آموزشی و اجتماعی محرومند.

واقعیت این است که کودکان نابینا، در سال‌های اول زندگی، یعنی از سه چهار ماهگی تا هفت سالگی به آموزش‌های جدی و حیاتی نیاز دارند تا معلولیت آنها به ناتوانی یا احتمالاً فاجعه تبدیل نشود. با وجود اینکه کودکان نابینا در مواردی با سایر کودکان متفاوت هستند، ولی در یک مورد تشابه قابل ملاحظه‌ای با آنها دارند و آن، اثرات جدی و ارزشمند آموزش پیش‌دستانی برای آینده آنهاست. در واقع شخصیت فرد نابینا تا حد قابل ملاحظه‌ای به آموزش‌ها، محبت‌ها و توجهات والدین در سال‌های اولیه زندگی، بستگی دارد و در غیر این صورت ممکن است نابینایی، بر رشد جسمی و ذهنی کودک نابینا اثرات منفی دیگری نیز بگذارد که

عبارتند از: عقب‌ماندگی ذهنی، ضعف جدی قوای بدنی یعنی اندام نامتناسب، عدم تحرک، ضعف قوهٔ بیان، نقص در تفکر و رفتار غیراجتماعی و نامطلوب؛ در چنین وضعیتی حتی اگر کودک را به مدرسهٔ نابینایان هم بفرستند، قادر به بهره‌برداری کامل از امکانات آن نخواهد بود و چاره‌ای جز پناه آوردن به کنج خانه نخواهد داشت.

اگر والدین، با علاقه، مطالعه و پشتکار، فرزند نابینای خود را در سال‌های نخست تولد، به گونه‌ای پرورش دهند که وی موجودی فعال و دارای موقعیتی تقریباً یکسان با فرزندان بینای آنها شود، می‌تواند اطمینان داشته باشند که فرزند نابینایشان توانایی بهره‌بردن از مدرسهٔ ویژهٔ نابینایان را خواهد داشت. اگر کودک نابینا در خانه و مدرسه از سرپرستی و آموزش‌های اولیه به‌طور کامل بهره‌مند شود، قادر خواهد بود به برابری نسبی با سایر کودکان هم سن خود برسد.

هیچ‌کس این واقعیت را انکار نمی‌کند که داشتن فرزند نابینا یک فاجعه است، ولی مطمئناً اگر عشق و علاقه‌ای طبیعی نسبت به کودک نابینای خود داشته باشید، خواهید توانست نقش سازنده‌ای در زندگی او ایفا کنید تا او بتواند به موقعیت اجتماعی خوبی دست یابد. چنین هدفی هنگامی صورت عمل به خود می‌گیرد که شما با مطالعهٔ کتاب‌ها و نشریاتی از این دست بتوانید پاسخ بسیاری از سؤالات و مشکلات خود را دریابید.

این کتاب ارزشمند به این منظور ترجمه شده تا به بسیاری از چراهای شما پاسخ گوید و مطالب آن، حاصل تجربیات ارزنده‌ای است که طی سال‌ها جمع‌آوری گردیده و با زبانی بسیار ساده، پیشنهادات عملی و مناسبی را به شما و کودک نابینایتان ارائه می‌دهد. کتاب حاضر بسیاری از انتظارات شما را برآورده ساخته، درهای خوشبختی و امید را به روی کودک شما باز می‌کند و به شما

اعتماد به نفس و اطمینان خاطر می‌بخشد تا بتوانید هدف انسانی خویش را عاقلانه‌تر دنبال کنید. جالب‌تر از همه اینکه، مطالب کتاب، فاصلهٔ میان دنیای بینایی و نایبایی را به‌طور غیرمستقیم بر شما می‌نمایاند و با پی‌بردن به این تفاوت‌ها شما بهتر می‌توانید به کودک نایبیتان کمک کنید، زیرا با درک محدودیت‌های عالم نایبایی، نیازهای او را بهتر تشخیص می‌دهید.

بعد از مطالعهٔ دقیق کتاب، نسبت به کودک نایبیتان دید مثبت‌تری خواهید یافت و این احساس، طبعاً در فضای خانواده هم جاری شده، محیطی خلاق برای کودک فراهم می‌آورد.

این کتاب را برای کودک نایبیتان و سایر اعضای خانواده بخوانید تا آنها هم احساس کنند که برادر یا خواهر نایبیتان تا چه حد به آنها نزدیک است. امید است که کتاب حاضر بتواند زندگی کودک شما را راحت‌تر، دلپذیرتر و شیرین‌تر بسازد و شما نیز در کنار وی وظایف خطیر خود را به بهترین نحو انجام دهید.

مصطفی طاهری عراقی
اصفهان - تیرماه ۱۳۶۶

مقدمه نویسندگان

این کتاب دربرگیرنده پیشنهادات تازه‌ای برای کمک به کودکان نابینا و یا نیمه بیناست تا بتوانند قوای خویش را پرورش داده، همچون کودکان دیگر، به فراگیری پردازند.

بسیار گفته‌ایم و باز می‌گوییم که کودکان نابینا پیش از آنکه با کودکان دیگر متفاوت باشند، به آنها شبیه‌اند. پنج حس آنها یعنی بساوابی، بویایی، شنوایی، چشایی و بینایی (تا حدی که برایشان باقی مانده باشد) راه‌هایی است که از طریق آنها قادر به فراگیری هستند. هرگاه یکی از حواس دچار نقصان شده یا به کلی از میان برود، حواس دیگر به خودی خود تقویت نمی‌شوند. بنابراین برای بهتر کار کردن، لازم است آنها را پرورش داد.

باید به کودکان نابینا آموخت که بیشتر از کودکان بینا کنجکاو باشند. باید با آنها بیش از کودکان دیگر سخن گفت، زیرا زبان برای آنها وسیله‌ای است که می‌توانند به یاری آن، دنیای پیرامون خود را بشناسند و به تنهایی در مقابل آن واکنش نشان دهند. باید به آنها فرصت داد تا به آمد و شد پردازند و محیط خود را حس و لمس کنند، همچنین با انسان‌های جالبی که در اطرافشان هستند، رابطه ایجاد نمایند. هدف کتاب حاضر این است که شما را یاری دهد تا کودک خود را کمک کنید که از تمامی تجربیات و اطلاعات ممکن در طی زندگی خویش بهره گیرد.

ریچارد درویار و شری رینور